

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

---

GEWONE ZITTING 2006-2007

3 JANUARI 2007

---

### VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

#### ertoe strekkende de procedure in begrotingsaangelegenheden te wijzigen

(ingediend door de heer Jacques SIMONET (F),  
mevrouw Michèle HASQUIN-NAHUM (F), de heren  
Philippe PIVIN (F) en Michel COLSON (F))

---

#### Toelichting

De opmaak en de goedkeuring van de begroting zijn een belangrijke beleidshandeling, omdat de begroting de ambities, de keuzes en de nieuwe acties van de regering weergeeft in het kader van haar algemeenbeleidsverklaring. Ze vormt de becijferde weerspiegeling van het regeringsbeleid.

Ieder jaar biedt de goedkeuring van de begroting het Parlement de gelegenheid om toezicht uit te oefenen op de uitgaven en dus op het algemene beleid dat de regering voor de toekomst plant. Die handeling, die meer is dan een eenvoudige dialoog tussen de Regering en het Parlement, weerspiegelt de scheiding der machten tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, het fundament van ons democratisch stelsel.

Transparantie en volledige informatie over de begroting waarborgen die democratische controle. Opdat het werk van de parlementsleden echt zin heeft, is het van belang dat deze laatsten over alle stukken en de nodige tijd beschikken voor de grondige analyse van de ontwerpen van begroting.

## PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

3 JANVIER 2007

---

### PROPOSITION DE MODIFICATION DU REGLEMENT

#### visant à modifier la procédure en matière budgétaire

(déposée par M. Jacques SIMONET (F),  
Mme Michèle HASQUIN-NAHUM (F),  
MM. Philippe PIVIN (F) et Michel COLSON (F))

---

#### Développements

L'élaboration et le vote du budget constituent un acte politique majeur car le budget traduit les ambitions, les choix et les nouvelles dynamiques d'action du gouvernement par rapport à sa déclaration de politique générale. Il constitue le reflet chiffré de la politique du gouvernement.

Chaque année, le vote du budget est l'occasion pour le Parlement d'exercer un contrôle sur les dépenses – et donc sur la politique générale – que le gouvernement entend mener pour l'avenir. Plus qu'un simple dialogue entre le Gouvernement et le Parlement, cet acte est la traduction de la séparation des pouvoirs entre le législatif et l'exécutif, fondement de notre régime démocratique.

La transparence et la transmission de toutes informations relatives au budget sont les garants de ce contrôle démocratique. Pour que le travail des parlementaires prenne tout son sens, il est essentiel que ces derniers disposent de l'ensemble des documents et du temps nécessaire à l'analyse minutieuse de ce projet.

De begroting bestaat uit drie begrotingsstukken :

- de ordonnantie houdende de middelenbegroting (ontvangsten)
- de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting (geplande uitgaven voor alle departementen)
- de algemene toelichting bij de begroting.

De verantwoordingsstukken die tegelijk bij het Parlement met de begrotingsontwerpen ingediend moeten worden, maken bovendien integraal deel uit van de begroting.

De verantwoordingsstukken bevatten immers de eerste informatie over de uitgaven die de regering wenst te doen. Ze vormen de controle a priori.

De procedure voor de bespreking van de begroting wordt geregeld in Titel V van ons reglement. In artikel 95.1 wordt bepaald dat de leden van de commissie belast met financiën over een termijn van vijf werkdagen beschikken om de begrotingsdocumenten te bespreken, te rekenen vanaf het bezorgen van de begrotingen. Het is dus pas na afloop van die termijn dat de commissie geldig kan vergaderen.

Dan wordt overgegaan tot de algemene voorstelling van de begroting en de bespreking van de eventuele opmerkingen van het Rekenhof. Vervolgens worden de ontwerpen van uitgavenbegroting om advies voorgelegd aan de verschillende betrokken vaste commissies, die geen minimumtermijn opgelegd krijgen om de hun voorgelegde begroting in alle rust te bespreken.

In de praktijk, gebeurt het vaak dat de dag na de vergadering van de commissie voor financiën de vaste commissies de hen voorgelegde ontwerpen al moeten bespreken. Zo gaat men overhaast te werk, wat de democratische controle die het Parlement moet uitoefenen hindert.

Het is onontbeerlijk om de leden van de vaste commissies een redelijke termijn te gunnen voor een goede analyse van zowel de begrotingsstukken die hen voorgelegd worden als van de verschillende uiteenzettingen die zij gehoord hebben. De algemene toelichting bij de middelenbegroting en bij de algemene uitgavenbegroting van de minister, de hoorzitting met de vertegenwoordigers van het Rekenhof en de daaropvolgende algemene bespreking, zijn stuk voor stuk zeer nuttig voor een efficiënte analyse van de begrotingen van de verschillende afdelingen.

Het zou redelijk zijn een termijn van vijf werkdagen in te voeren tussen de verzending van de begrotingen naar de vaste commissies en de bijeenroeping van deze commissies.

Le budget se compose de trois documents budgétaires :

- l'ordonnance reprenant le budget des voies et moyens pour les recettes
- l'ordonnance reprenant le budget général des dépenses pour les dépenses prévues pour l'ensemble des départements
- et l'exposé général du budget.

Font de plus partie intégrante du budget, les documents justificatifs qui doivent être remis simultanément au moment du dépôt des projets de budget au Parlement.

Ces programmes justificatifs permettent en effet de recueillir les premières informations sur les dépenses que le gouvernement projette de faire. Il représente le contrôle a priori.

La procédure d'examen du budget est régie par le Titre V de notre règlement. Il est prévu à l'article 95.1 que les membres de la commission compétente pour les finances disposent d'un délai de cinq jours ouvrables à partir de la distribution des budgets pour examiner ceux-ci. Ce n'est donc qu'à l'expiration de ce délai que la commission peut valablement se réunir.

Il est alors procédé à la présentation générale du budget et à l'examen des remarques éventuelles de la Cour des comptes. Après quoi les projets de budget des dépenses sont envoyés pour avis aux différentes commissions permanentes concernées, qui elles ne disposent d'aucun délai minimum pour examiner sereinement le budget qui leur est soumis.

Dans la pratique, il arrive fréquemment que dès le lendemain de la commission des Finances, les commissions permanentes soient amenées à discuter des projets qui leur sont transmis. Cette façon de travailler est par trop précipitée et entrave le contrôle démocratique que le Parlement doit exercer.

Il est indispensable d'octroyer aux membres des commissions permanentes un délai raisonnable à la bonne analyse non seulement des documents budgétaires qui leur sont soumis mais également des différents exposés qu'il leur a été permis d'entendre. En effet, l'exposé général du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses par le ministre, l'audition des représentants de la Cour des comptes et la discussion générale qui s'en suit sont autant d'éléments incontestablement utiles à une analyse efficace des budgets des différentes divisions.

Il serait raisonnable d'instaurer un délai de cinq jours ouvrables entre le renvoi des budgets dans les commissions permanentes et la réunion de celles-ci.

**Commentaar bij de artikelen***Artikel 1*

Deze bepaling strekt ertoe dit punt van het reglement te verduidelijken en ervoor te zorgen dat de leden van de assemblee over alle stukken beschikken die noodzakelijk zijn voor de controle die zij moeten uitoefenen.

*Artikel 2*

Deze bepaling strekt ertoe de leden van de vaste commissies een termijn van vijf werkdagen te gunnen voor de analyse van het geheel van de begrotingsstukken.

**Commentaires des articles***Article 1<sup>er</sup>*

Cette disposition vise à clarifier ce point du règlement et à faire en sorte que les membres de l'assemblée disposent de tous les documents nécessaires au contrôle qu'ils doivent exercer.

*Article 2*

Cette disposition vise à accorder aux membres des commissions permanentes un délai de cinq jours ouvrables pour analyser l'ensemble des documents budgétaires.

Jacques SIMONET (F)  
Michèle HASQUIN-NAHUM (F)  
Philippe PIVIN (F)  
Michel COLSON (F)

## VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

### ertoe strekkende de procedure in begrotingsaangelegenheden te wijzigen

#### *Artikel 1*

In artikel 95 punt 1, tussen het woord « aanpassingen » en het woord « worden » de volgende woorden in te voegen :

« alsook alle daarbij horende stukken ».

#### *Artikel 2*

In artikel 95 punt 2, een tweede lid toe te voegen, luidend :

« Nadat in deze commissie is overgegaan tot de algemene voorstelling van de begroting en de bespreking van de eventuele opmerkingen van het Rekenhof, worden de ontwerpen van uitgavenbegroting om advies aan de vaste commissies voorgelegd, elk voor wat haar bevoegdheid betreft. De leden van deze commissies beschikken over vijf werkdagen te rekenen vanaf die datum om alle begrotingsstukken te bespreken. Na die termijn, komt iedere commissie zo spoedig mogelijk bijeen om haar advies te bezorgen. ».

## PROPOSITION DE MODIFICATION DU REGLEMENT

### visant à modifier la procédure en matière budgétaire

#### *Article 1<sup>er</sup>*

A l'article 95 point 1, insérer entre les mots « leurs ajustements » et « sont soumis », les mots :

« ainsi que tous les documents qui doivent y être joints ».

#### *Article 2*

A l'article 95 point 2, ajouter un second alinéa rédigé comme suit :

« Après que, dans cette commission, il a été procédé à la présentation générale du budget et à l'examen des remarques éventuelles de la Cour des comptes, les projets de budget des dépenses sont envoyés pour avis aux commissions permanentes, chacune pour ce qui la concerne. Les membres de celles-ci bénéficient d'un délai de cinq jours ouvrables à partir de cette date pour examiner l'ensemble des documents budgétaires. Après ce délai, chaque commission se réunit afin de remettre son avis dans les plus brefs délais. ».

Jacques SIMONET (F)  
Michèle HASQUIN-NAHUM (F)  
Philippe PIVIN (F)  
Michel COLSON (F)